

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 68 (1990)

Heft: 7

Rubrik: Kurz berichtet = En quelques lignes = Notizie in breve

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 13.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Telefon

Die bisherige **Netzgruppe 083 (Davos)** wurde in die **Netzgruppe 081 (Chur)** integriert, mit Rufnummern- und Taxanpassungen. Die Fernleitungen von und nach Davos wurden aufgehoben und der Verkehr neu über Chur geleitet. Die sehr komplexe Aktion verlief reibungslos.

Im Mai wurden gesamthaft **sechs** weitere **Natel-C-Basisstationen** der Phase 3 in Betrieb genommen.

Je eine **optische 2,5-Gbit/s-Pilotanlage** wurden bei den Firmen **Siemens Albis** und **AT&T Network Systems** bestellt. Die Anlagen werden auf den Strecken Lausanne—Genf und Genf—Palexpo eingesetzt und sind für die Inbetriebnahme auf die Telecom 91 vorgesehen.

Die **Teilnehmerselbstwahl** aus der Schweiz konnte neu mit **Bhutan**, der **Demokratischen Volksrepublik Jemen (Aden)** sowie mit **Wallis und Futuna (Ozeanien)** eingeführt werden.

Teleinformatik

Ende April konnte die erste **internationale Verbindungsleitung** zwischen **Megacom** und dem dänischen, schwedischen und finnischen **MegaNet** geschaltet werden. Der Netzverbund erlaubt den direkten Aufbau von 2-Mbit/s-Teilnehmer-Selbstwahlverbindungen zwischen den beteiligten Partnern. Er kann als erster Ausbauschritt zum europaweiten EBIT-Netz betrachtet werden.

Im Mai wurden folgende **Satellitenverbindungen** neu eingeschaltet: eine digitale Mietleitung (64 kBit/s) **Chicago—Zürich** über die Bodenstation Genf/Vernier für die Unternehmenskommunikation IBS (INTELSAT 307° E); Eine temporäre Verbindung über die Bodenstation Basel/Grosspeter II und den Satelliten EUTELSAT I F-1 für den Empfang von Fernsehübertragungen für die SRG; 13 permanente Sprechkreise **Taipei—Zürich** (INTELSAT 60° E) sowie acht Sprechkreise **Kenia—Schweiz** (INTELSAT 335,5° E) über die Bodenstation Leuk.

Seit dem 15. Januar können **Telegramme** über die **Grüne Nummer 046 05 13 13** per Fax aufgegeben werden. Zwischen Mitte

Téléphone

Le **groupe de réseaux 083 (Davos)** a été intégré dans le **groupe de réseaux 081 (Coire)**, ce qui a nécessité des adaptations des numéros d'appel et des tarifs. A la suite de la suppression des lignes interurbaines en provenance et à destination de Davos, le trafic sera désormais acheminé par Coire. Cette opération très complexe s'est déroulée sans accroc.

Durant le mois de mai, **six stations de base supplémentaires du Natel C** ont été mises en service dans le cadre de la phase 3.

Les PTT ont commandé une **installation-pilote à fibre optique à 2,5 Gbit/s** chez chacune des entreprises **Siemens Albis** et **AT&T Network Systems**. Les installations, dont l'exploitation est prévue pour l'exposition Telecom 91, seront utilisées sur les trajets Lausanne—Genève et Genève—Palexpo.

La **sélection automatique interurbaine** en provenance de la Suisse a pu être élargie au **Bhoutan**, à la **République populaire démocratique du Yémen (Aden)** et aux îles **Wallis-et-Futuna (Océanie)**.

Téléinformatique

A la fin d'avril, la première **ligne de jonction internationale** a pu être mise en place entre le réseau **Megacom** et les réseaux danois, suédois et finlandais **MegaNet**. Ce réseau combiné permet aux partenaires d'établir des liaisons à sélection automatique interurbaine à 2 Mbit/s. Il s'inscrit dans le cadre de la réalisation du réseau européen EBIT, dont il représente la première étape.

Au mois de mai, les **liaisons par satellite** suivantes ont été introduites: un circuit loué numérique (64 kBit/s) **Chicago—Zürich** par le biais de la station terrestre de Genève/Vernier pour la communication d'entreprise IBS (INTELSAT 307° E); une liaison temporaire via la station terrestre de Bâle/Grosspeter II et le satellite EUTELSAT I F-1 pour la réception d'émissions TV diffusées par la SSR; 13 circuits téléphoniques permanents **Taipei—Zürich** (INTELSAT 60° E) et huit circuits téléphoniques **Kenya—Suisse** (INTELSAT 335,5° E) raccordés par la station terrestre de Loèche.

Depuis le 15 janvier, il est possible de transmettre les **télégrammes** par téléfax en choisissant le **numéro vert**, à savoir le

Telefono

Il **gruppo di reti 083 (Davos)** è stato integrato nel **gruppo di reti 081 (Coira)** con relativi adeguamenti dei numeri di chiamata e delle tasse. Le linee interurbane da e verso Davos sono state soppresse e il traffico è stato deviato su Coira. Questa azione molto complessa si è svolta senza difficoltà.

Nel mese di maggio sono state attivate **sei nuove stazioni di base per il Natel C** della terza fase.

Le PTT hanno ordinato due **impianti pilota ottici a 2,5 Gbit/s**, uno alla ditta **Siemens Albis** e l'altro alla ditta **AT&T Network Systems**. Gli impianti verranno installati sulle tratte Losanna—Ginevra e Ginevra—Palexpo e attivati in occasione dell'esposizione Telecom 91.

La **teleselezione** è stata introdotta nella corrispondenza telefonica con il **Bhutan**, la **Repubblica Democratica Popolare dello Yemen (Aden)** e **Wallis e Futuna (Oceania)**.

Teleinformatica

Alla fine di aprile è stata attivata la prima **linea di collegamento internazionale** tra la rete **Megacom** e la rete danese, svedese e finlandese **MegaNet**. L'interconnessione di queste reti permette di stabilire direttamente comunicazioni in teleselezione a 2 Mbit/s tra i partecipanti e può essere considerata il primo passo verso la rete europea EBIT.

Nel mese di maggio sono stati attivati i seguenti **collegamenti via satellite**: una linea noleggiata digitale (64 kBit/s) **Chicago—Zurigo** via la stazione terrestre di Ginevra/Vernier per la comunicazione interaziendale IBS (INTELSAT 307° E); un collegamento temporaneo via la stazione terrestre di Basilea/Grosspeter II e del satellite EUTELSAT I F-1 per la ricezione di trasmissioni televisive da parte della SSR; 13 circuiti telefonici permanenti **Taipei—Zurigo** (INTELSAT 60° E) e otto circuiti telefonici **Kenia—Svizzera** (INTELSAT 335,5° E) via la stazione terrestre di Leuk.

Dal 15 gennaio gli abbonati hanno la possibilità di presentare i **telegrammi** per fax e **numero verde 046 05 13 13** agli uffici

Januar und Ende April sind bei den Primärämtern mehr als 900 Telegramme auf diese Weise zur Weiterleitung eingegangen.

Die alte Telexzentrale TW55 in St. Gallen wurde ausser Betrieb genommen, nachdem alle Teilnehmer auf die neue EDW-Zentrale umgeschaltet sind. Damit bleibt nur noch eine Zentrale der alten Technik in Betrieb. Deren Ersatz ist auf Ende dieses Jahres vorgesehen.

Im Mai konnte der zehntausendste Telepac-Teilnehmer verzeichnet werden.

Mit Bezeq (Israel), Radio Austria (Österreich) und ATTMail (USA) wurden arCom400-Verkehrsverträge gegenseitig unterzeichnet.

Der ComcoCard-Dienst wurde an 15 öffentlichen PTT-Telecom-Schaltern in Basel, Bern, Genf und Zürich aufgenommen. Der Dienst erlaubt den Zugriff von Personalcomputern auf die öffentlichen Paketvermittlungsnetze im In- und Ausland. Die Kosten der Datenverbindung werden direkt von der ComcoCard abgebucht.

Radio, Fernsehen, Funk

Im Mai wurden die UKW-Sendestationen Schwarzsee und Serpiano mit je drei Sendern offiziell in Betrieb genommen. Sie versorgen in Stereo den Kessel von Schwarzsee mit den Programmen DRS 1, DRS 2 und DRS 3 bzw. Morcote, Vico-Morcote und Melide mit den Programmen RSI 1, RSI 2 und RSI 3. Die Sender waren bereits seit längerer Zeit versuchsweise in Betrieb. Ebenfalls im Mai nahm der UKW-Sender Salen-Reutenen offiziell seinen Betrieb auf. Er verbreitet das Programm DRS 1 in Stereo mit RDS- und ARI-Signalen. Er versorgt vorerst nur den westlichen Teil des Kantons Thurgau mit dem Schwerpunkt Frauenfeld. Später soll der grösste Teil des Kantons von diesem Sender versorgt werden. Der UKW-Sender Suen und der Umsetzer La Forclaz verbreiten das Programm «Couleur 3» in Stereo im ganzen Val d'Hérens.

Im Mai wurde die Bezirksnetz-Richtstrahlverbindung Locarno—San Nazzaro mit einer Übertragungskapazität von 34 Mbit/s eingeschaltet und die folgenden fünf temporären Richtstrahlverbindungen in Betrieb genommen: Boswil—Oberlunkhofen (34 Mbit/s), Dübendorf/TZ—Dübendorf/Schörli (8 Mbit/s), Morges—Vullierens (8 Mbit/s) und Belp/TZ—Mühletturnen/BS Natel C (2 Mbit/s). Alle temporären Verbindungen sind mit einem Schutzkanal ausgerüstet.

In den Städten Baden, Freiburg und Winterthur wurde im Mai je eine Börsenfunk-Sendeanlage in Betrieb genommen.

046 05 13 13. Jusqu'à la fin avril, plus de 900 télégrammes ont été consignés auprès des centres primaires pour être acheminés par cette voie.

Le central télex TW55 de Saint-Gall a été mis hors service à la suite de la commutation de tous les abonnés sur le nouveau central EDW. Il ne subsiste donc plus qu'un seul central selon l'ancienne technique. Il devrait être remplacé pour la fin de l'année.

Au cours du mois de mai, les PTT ont pu enregistrer le dix millième abonné au Télépac.

Des contrats bilatéraux relatifs aux prestations d'arCom400 ont été signés avec Bezeq (Israël), Radio Austria (Autriche) et ATTMail (Etats-Unis).

15 guichets publics Télécom à Bâle, Berne, Genève et Zurich offriront à l'avenir le service ComcoCard qui garantit l'accès d'ordinateurs personnels aux réseaux publics de transmission par paquets en Suisse et à l'étranger. Les frais de transmission des données sont directement comptabilisés sur la carte ComcoCard.

Radio, télévision, radiocommunications

La mise en exploitation officielle des stations émettrices OUC du Lac Noir et de Serpiano qui comprennent chacune trois postes a eu lieu dans le courant du mois de mai. Elles desservent en stéréo la vallée en cuvette du Lac Noir avec les programmes DRS 1, DRS 2 et DRS 3, d'une part, et Morcote, Vico-Morcote et Melide avec les programmes RSI 1, RSI 2 et RSI 3, d'autre part. Ces émetteurs étaient déjà en service à titre d'essai depuis quelque temps. Durant le même mois, l'émetteur OUC de Salen-Reutenen a officiellement été mis en service. Diffusant le programme DRS 1 en stéréophonie et les signaux RDS et ARI, cet émetteur ne couvre pour l'instant que l'ouest du canton de Thurgovie et en particulier la région de Frauenfeld. Dans une phase ultérieure, la couverture sera élargie à la plus grande partie du canton. L'émetteur OUC de Suen et le réémetteur de La Forclaz diffusent le programme de «Couleur 3» en stéréo dans tout le Val d'Hérens.

Au mois de mai toujours, les PTT ont établi la liaison par faisceaux hertziens du réseau rural Locarno—San Nazzaro, dont la capacité de transmission est de 34 Mbit/s, et commencé à exploiter les cinq liaisons hertziennes temporaires suivantes: Boswil—Oberlunkhofen (34 Mbit/s), Dübendorf/TZ—Dübendorf/Schörli (8 Mbit/s), Morges—Vullierens (8 Mbit/s) et Belp/TZ—Mühletturnen/BS Natel C (2 Mbit/s). Toutes les liaisons temporaires sont équipées d'un canal de secours.

Une installation émettrice destinée aux radiocommunications de la Bourse a été ouverte à l'exploitation dans les villes de Baden, Fribourg et Winterthur.

primari. Tra la metà di gennaio e la fine di aprile sono stati trasmessi più di 900 telegrammi in questo modo.

La vecchia centrale telex TW55 di San Gallo è stata disattivata, dopo che i collegamenti degli utenti erano stati commutati sulla nuova centrale EDW. L'ultima centrale di vecchio tipo ancora in funzione verrà sostituita alla fine dell'anno.

Nel mese di maggio è stato registrato il diecimillesimo abbonato al telepac.

Sono stati firmati contratti di traffico arCom400 bilaterali con Bezeq (Israele), Radio Austria (Austria) e ATTMail (USA).

A Basilea, Berna, Ginevra e Zurigo, 15 sportelli Telecom delle PTT offrono il servizio ComcoCard che permette di accedere mediante personal computer alle reti pubbliche a commutazione di pacchetto svizzere ed estere. I costi per il collegamento dei dati sono detratti direttamente dalla ComcoCard.

Radio, televisione, radiocomunicazioni

Nel mese di maggio sono state messe in esercizio ufficialmente le emittenti OUC di Schwarzsee e di Serpiano, ognuna dotata di tre trasmettitori che diffondono in stereofonia i programmi DRS 1, DRS 2 e DRS 3 nella regione di Schwarzsee, rispettivamente i programmi RSI 1, RSI 2 e RSI 3 a Morcote, Vico-Morcote e Melide. Questi trasmettitori erano in funzione in via sperimentale già da diverso tempo. Inoltre è stato attivato il trasmettitore OUC di Salen-Reutenen che diffonde il programma DRS 1 in stereofonia con segnali RDS e ARI inizialmente nella parte occidentale del canton Turgovia, in particolare a Frauenfeld. In seguito questo trasmettitore coprirà la maggior parte del cantone. Il trasmettitore OUC di Suen e il ripetitore di La Forclaz diffondono il programma «Couleur 3» in stereofonia nella Val d'Hérens.

Nel mese di maggio sono stati messi in funzione un collegamento in ponte radio della rete rurale tra Locarno e San Nazzaro con una capacità di trasmissione di 34 Mbit/s e i seguenti 5 collegamenti in ponte radio temporanei: Boswil—Oberlunkhofen (34 Mbit/s), Dübendorf/TZ—Dübendorf/Schörli (8 Mbit/s), Morges—Vullierens (8 Mbit/s) e Belp/TZ—Mühletturnen/BS Natel C (2 Mbit/s). Tutti i collegamenti temporanei sono dotati di canali di protezione.

Nel mese di maggio a Baden, Friburgo e Winterthur sono stati messi in esercizio impianti trasmissivi per radiocomunicazioni di borsa.

Für die Kursgruppe Yverdon des Postautodienstes wurde im Mai ein weiteres Sprechfunknetz eingeschaltet. Die Anlage besteht aus zwei drahtgesteuerten Fixstationen mit einer Bedienstelle und 40 Mobilgeräten.

In den St. Galler Strassentunnels Rosenberg und Stephanshorn wurden die bestehenden Tunnelfunkanlagen mit Eurosignal erweitert.

Für den Ortsruf B wurden zwei weitere Sender, Lachen SZ und Pfäffikon SZ, erstellt und provisorisch in Betrieb genommen. Gleichzeitig wurde auch der Sender Stäfa provisorisch eingeschaltet. In der Nacht vom 8. auf den 9. Mai wurde auf allen drei Ortsrufsendern die Software ausgetauscht, so dass der definitive Betrieb inzwischen aufgenommen werden konnte.

In Appenzell wurde mit dem Bau eines 40 m hohen Antennenturms begonnen. Die Anlage dient der Natel-C-Versorgung im Raume Appenzell und ermöglicht gleichzeitig, die Versorgung der UKW-Programme DRS 1 bis 3 zu verbessern. Die erforderlichen Telefonverbindungen werden über Richtfunk ab dem Kronberg zugeführt. Es handelt sich um ein Provisorium für drei bis fünf Jahre bis zur Fertigstellung der geplanten neuen Sendeanlage.

Verschiedenes

Rumänien, bisher bereits als Nichtmitglied Teilnehmer am Intelsat-System, ist als 119. Mitglied in die Internationale Fernmeldesatelliten-Organisation eingezogen. Vier Tage zuvor war es bereits von Eutelsat als 29. Mitgliedland aufgenommen worden.

Das Intelsat Global Traffic Meeting vereinigte in Washington, D.C., USA, 609 Delegierte aus 154 Ländern, die die Verkehrsprognosen für Telekommunikation über Intelsat-Satelliten zusammenstellten. Neben dem Fünfjahresplan (1990 bis 1994) wurde auch eine langfristige Voraussage bis 2004 erstellt. Nach diesen Plänen übersteigt die Nachfrage nach Satellitenkapazität die früheren Prognosen deutlich, ebenso wird sich der Übergang von analogen zu digitalen Diensten bedeutend schneller vollziehen als früher geplant.

Der Satellit INTELSAT VI F-2 wurde Ende April als erster der Serie INTELSAT VI auf der Orbitalposition 335,5° E in Betrieb genommen. Der Übergang vom bisherigen Satelliten INTELSAT VA F-10 auf den neuen, bisher grössten und leistungsfähigsten Typ der Welt erfolgte praktisch ohne Verbindungsunterbruch. Dabei waren weltweit 318 Träger mit über 35 000 Kanälen zu transferieren. Der neue Satellit hat eine Kapazität von bis zu 120 000

Le groupe de courses d'Yverdon du service des cars postaux bénéficie depuis le mois de mai d'un réseau de radiotéléphonie supplémentaire. L'installation comprend deux stations fixes télécommandées par fil équipées d'un poste de commande et de 40 appareils mobiles.

Dans les tunnels routiers saint-gallois de Rosenberg et de Stephanshorn, les installations de radiocommunication ont été dotées de l'Eurosignal.

Deux nouveaux émetteurs, à savoir ceux de Lachen SZ et de Pfäffikon SZ, ont été installés et mis provisoirement en service pour l'appel local B. Simultanément, l'émetteur de Stäfa a été connecté, également à titre provisoire. Dans la nuit du 8 au 9 mai, les trois émetteurs ont été équipés d'un nouveau logiciel, ce qui a permis de les mettre en service définitivement.

A Appenzell, les PTT ont entamé les travaux en vue de la construction d'une tour d'antennes d'une hauteur de 40 m. L'installation servira à l'alimentation du réseau de Natel C dans la région et permettra en même temps d'améliorer la couverture pour les programmes OUC de DRS 1—3. Les liaisons téléphoniques nécessaires seront établies par le biais de faisceaux hertziens à partir du Kronberg. Il s'agit là d'une installation provisoire qui fera place, d'ici trois à cinq ans, au nouvel émetteur dont la construction a été prévue.

Divers

La Roumanie, déjà rattachée au système Intelsat en tant que non-membre, a fait son entrée dans l'organisation internationale en matière de satellites de télécommunication qui compte désormais 119 membres. Quatre jours plus tôt, ce pays avait déjà été admis par Eutelsat comme 29^e Etat membre.

L'Intelsat Global Traffic Meeting – congrès sur le trafic global d'Intelsat – a réuni à Washington, D.C., USA, 609 délégués provenant de 154 pays qui ont élaboré et formulé des prévisions concernant l'évolution de la télécommunication par satellites reliés à Intelsat. Outre le plan quinquennal (1990 à 1994), ils ont également émis un pronostic portant sur la période allant jusqu'en 2004. Selon ces prévisions, la demande de satellites va largement dépasser celle des années précédentes et le passage de la technique analogique à la technique numérique s'effectuera beaucoup plus vite que prévu.

Premier satellite de la série INTELSAT VI, INTELSAT VI F-2 a été mis en service à la fin d'avril dans la position 335,5° E. Le remplacement du satellite INTELSAT VA F-10 par le satellite le plus grand et le plus performant du moment ne s'est pratiquement accompagné d'aucune coupure de communication, bien qu'il ait fallu transférer à l'échelon mondial 318 supports représentant plus de 35 000 canaux. Le nouveau type de satellite pré-

Per il gruppo di corse Yverdon del servizio degli autopostali è stata attivata un'ulteriore rete radiotelefonica, comprendente due stazioni fisse, un centro di gestione e 40 apparecchi mobili.

Gli impianti di radiocomunicazione delle gallerie stradali di Rosenberg e di Stephanshorn (San Gallo) sono stati dotati dell'Eurosegnale.

I due trasmettitori per la Chiamata locale B installati e messi provvisoriamente in esercizio a Lachen SZ e a Pfäffikon SZ, e il trasmettitore di Stäfa attivato provvisoriamente, nella notte tra l'8 e il 9 maggio hanno iniziato l'esercizio definitivo dopo che il loro software è stato sostituito.

Ad Appenzello sono cominciati i lavori di costruzione di un traliccio d'antenna alto 40 m che serve alla copertura Natel C nella relativa regione e permette contemporaneamente di migliorare la diffusione dei programmi OUC DRS 1—3. I collegamenti telefonici necessari vengono adottati via ponte radio dal Kronberg. Si tratta di una costruzione provvisoria per i prossimi 3—5 anni fino all'ultimazione di un nuovo impianto trasmettente.

Diversi

La Romania che finora partecipava al sistema Intelsat senza esserne membro, è il 119° paese entrato a far parte dell'Organizzazione internazionale per le telecomunicazioni via satellite; pochi giorni prima lo stesso paese era stato ammesso dall'Eutelsat quale 29° membro.

All'Intelsat Global Traffic Meeting tenutosi a Washington, D.C., USA, hanno partecipato 609 delegati di 154 paesi che hanno messo a punto un piano quinquennale (1990—1994) e una stima a lungo termine (fino al 2004) relativi alle previsioni del traffico per le telecomunicazioni via satelliti Intelsat. Secondo questi dati la domanda di collegamenti via satellite supera largamente le precedenti previsioni e il passaggio da servizi di tipo analogico a servizi di tipo digitale avverrà molto più rapidamente di quanto previsto.

Il satellite INTELSAT VI F-2, primo della serie INTELSAT VI, è stato messo in esercizio nella posizione orbitale 335,5° E. Il passaggio dal satellite INTELSAT VA F-10 a quello nuovo, che è il più grande e potente in servizio, si è svolto praticamente senza interruzione dei collegamenti. E' stato necessario trasferire 318 portanti con oltre 35 000 canali. Il nuovo satellite ha una capacità di 120 000 canali telefonici e di tre canali per la trasmissione di

Telefonkanälen sowie drei Kanäle für die Übertragung von Fernsehprogrammen. Die voraussichtliche Lebensdauer beträgt 13 Jahre.

Im April fand in Stockholm die **42. Tagung der Technischen Kommission der Europäischen Rundfunkunion (UER)** statt. Neben den Rechenschaftsberichten der technischen Arbeitsgruppen war die Diskussion um die zukünftige Rolle der UER in der EG 92 ein besonderer Schwerpunkt. Ferner wurden die Verschlüsselung der Eurovisionssendungen, das künftige Verhältnis zu den Privatsendern sowie das vermehrte weltweite Zusammenwirken mit den anderen Rundfunkvereinigungen behandelt. Zudem kam man zum Schluss, dass HDTV wahrscheinlich keine weltweite Norm erhält, bis die Spezifikationen für die volle Digitalisierung der Studios vorliegen.

Nach einer Hochrechnung bleibt die Schweiz mit einem Gesamtumsatz von rund 360 Mio US-\$ und Zuwachsraten von über 30 % auch 1990 **zweitgrößter Anbieter von On-line-Datenbanken** in Europa, nach Grossbritannien mit 1,7 Mia US-\$ und vor der BRD mit 350 Mio US-\$. Auf die USA entfällt die Hälfte des Weltmarktes mit 5,4 Mia US-\$, gefolgt von Europa mit 3,4 Mia (34 %). Japan liegt weltweit mit 1,2 Mia oder 12,5 % an dritter Stelle hinter den USA und Grossbritannien.

Der **schweizerische Postautodienst** bietet als touristischen Leckerbissen gemeinsam mit der Centovalli-Bahn und der Brig-Visp-Zermatt-Bahn den **Palm-Express** von **St. Moritz** über **Ascona** nach **Zermatt** und umgekehrt an. Die Fahrt dauert anderthalb Tage, übernachtet wird in Ascona.

Ungültig gewordene **Plastikkarten** (z.B. Postomat und Postcheque) können am Postschalter abgegeben werden. Die PTT erwarten, auf diese Weise jährlich vier bis fünf Tonnen PVC-Material der unschädlichen Wiederverwertung zuführen zu können.

Mit **Postcheques** der Schweizerischen PTT kann im Ausland an 200 000 Poststellen in 29 Ländern Bargeld in Landeswährung bezogen werden.

sente une capacité maximale de 120 000 circuits téléphoniques ainsi que de trois canaux pour la retransmission de programmes TV. Sa durée de vie probable est de 13 ans.

La **42^e Journée de la Commission technique de l'Union européenne de radiodiffusion (UER)** a eu lieu à Stockholm en avril. Mis à part les rapports d'activité des groupes de travail techniques, la discussion a porté en particulier sur le rôle futur de l'UER au sein de la CE 92. Parmi les autres sujets traités, il convient de mentionner le codage des émissions de l'Eurovision, les relations futures avec les chaînes privées ainsi que la coopération mondiale entre l'UER et les autres organisations de radiodiffusion. En outre, les participants ont conclu qu'il faudrait vraisemblablement attendre les spécifications pour la numérisation intégrale des studios avant de soumettre la télévision à haute définition à une norme mondiale.

D'après des projections, la Suisse, avec un chiffre d'affaires global d'environ 360 millions de dollars et des taux de croissance dépassant 30 %, restera également en 1990 le **deuxième fournisseur de banques de données on-line** en Europe, derrière la Grande-Bretagne (1,7 mia de \$) mais devant la République fédérale d'Allemagne (350 mio de \$). Réalisant un chiffre d'affaires de 5,4 milliards de dollars, les Etats-Unis représentent la moitié du marché mondial, suivis par l'Europe avec 3,4 milliards (34 %). A l'échelle mondiale, le Japon occupe la troisième place derrière les Etats-Unis et la Grande-Bretagne avec 1,2 milliard ou 12,5 %.

Conjointement avec les chemins de fer du Centovalli et la ligne ferroviaire Brigue—Viège—Zermatt, le **service national des cars postaux** offre aux touristes une attraction: le **Palm-Express** de **St-Moritz** à destination de **Zermatt** via **Ascona** et vice versa. Le voyage dure un jour et demi et prévoit une nuitée à Ascona.

Les **cartes en plastique** (p. ex. Postomat et Postcheque) périmées peuvent être rendues au guichet postal. Les PTT s'attendent à ce que quatre à cinq tonnes de matériel CPV soient ainsi réutilisées chaque année.

Les **Postchèques** de l'Entreprise des PTT suisses permettent à leurs titulaires de retirer de l'argent liquide dans la monnaie locale auprès de 200 000 offices de poste dans 29 pays.

programmi televisivi. La sua durata di vita utile è stimata a 13 anni.

Nel mese di aprile ha avuto luogo a Stoccolma la **42^a Riunione della Commissione tecnica dell'Unione europea di radiodiffusione (UER)**. Sono stati presentati i resoconti dei gruppi di lavoro tecnici ed è stato discusso il futuro ruolo dell'UER nella CE 92. Inoltre sono stati trattati la codifica delle trasmissioni in Eurovisione, i futuri rapporti con le emittenti private e la collaborazione sempre più intensa con le altre società di radiodiffusione nel mondo. Si è arrivati alla conclusione che la TV ad alta definizione probabilmente non verrà normalizzata a livello mondiale, finché non esisteranno tutte le specifiche per una completa digitalizzazione degli studi.

Secondo una stima anche nel 1990 la Svizzera, con un giro d'affari di 360 milioni di US-\$ e un tasso di crescita superiore al 30 %, resta il **secondo offerente di banche di dati on-line** d'Europa, preceduta dalla Gran Bretagna con 1,7 miliardi di US-\$ e seguita dalla RFG con 350 milioni di US-\$. A livello mondiale il 50 % del mercato appartiene agli USA che hanno un giro d'affari di 5,4 miliardi di US-\$ e sono seguiti dall'Europa con 3,4 miliardi. Il Giappone con 1,2 miliardi o il 12,5 % è al terzo posto preceduto dagli USA e dalla Gran Bretagna.

Il **servizio degli autopostali svizzero**, la ferrovia delle Centovalli e quella di Briga—Visp—Zermatt offre ai turisti un viaggio con il **Palm-Express** da **St. Moritz** via **Ascona** a **Zermatt** e viceversa. Il viaggio dura un giorno e mezzo con pernottamento ad Ascona.

Le **schede di plastica** (p. es. Postomat e Postcheque) non più valide possono essere consegnate agli sportelli postali. Le PTT sperano con questo di poter riciclare in modo non inquinante da quattro a cinque tonnellate di PVC all'anno.

Con i **Postcheque** delle PTT svizzere si può prelevare denaro in contanti presso 200 000 uffici postali in 29 paesi nella divisa locale.